

# ARISTA MEDICAL CENTER

## Bác Sĩ Trương Thạch Vũ, M.D.

Diplomate, American Board of Internal Medicine

Y KHOA GIA ĐÌNH  
NỘI THƯƠNG  
NGƯỜI GIÀ  
PHỤ NỮ • TRẺ EM

Có thử máu tổng quát, thử đường, cholesterol, đo tim tại văn phòng. Có chích ngừa cảm cúm, thuốc bổ, nhập học, và định kỳ cho trẻ em.

Khám sức khỏe nhập học, thể thao, DMV.

### Đặc Biệt:

- Thử máu có kết quả nhanh chóng
- Không phải chờ đợi lâu khi gặp Bác sĩ
- Bác sĩ sẽ giải thích rõ ràng căn bệnh và trả lời mọi thắc mắc của quý vị
- Bác sĩ chữa trị tận tâm - Nhân viên vui vẻ

1775 W. Lincoln Ave., Anaheim CA 92801  
(giữa Euclid & Brookhurst)

**(714) 491-9022**

Nhận Làm Bác Sĩ Gia Đình, Nhận Medicare, MediCal, CalOptima, OneCare, và các loại bảo hiểm HMOs, PPOs



# VN DRUGS PHARMACY

## (714) 638-2888

13075 Harbor Blvd.  
Garden Grove, CA 92843

# KIM AN PHARMACY

## (714) 839-5888

15550 Brookhurst St  
Westminster, CA 92683



# LANVY PHARMACY

## (714) 531-2828

14971 Brookhurst St. Ste. A  
Westminster, CA 92683

# DONG TAM PHARMACY

## (626) 572-9730

3163 N. San Gabriel Blvd., Suite 103  
Rosemead, CA 91770

# HARBOR TIRES

## BUY 4 TIRES & GET \$60

HIT THE ROAD WITH A PREPAID VISA CARD



13692 Harbor Blvd Garden Grove  
714-539-1503

# HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN 2014

- Hành hương Đức Mẹ La Vang Việt Nam & Cha Trương Bửu Diệp - 15 ngày từ 30 tháng 11 đến 14/12 - Linh hướng: L.M. Nguyễn Vinh Sơn**
  - Đức Mẹ La Vang, Tà Pao, Trà Kiệu, Sao Biển, Fatima Bình Triệu
  - Nhà thờ Tác Sậy & mộ Cha Bửu Diệp
  - Tours: Sài Gòn, Huế, Hội An, Đà Nẵng, Mũi Né, Bạc Liêu, Cần Thơ, Mỹ Tho
- Hành hương Nam Mỹ - Brazil, Argentina, Peru + St Martin de Porres - 15 ngày từ 6 đến 20 tháng 10/2014 - Linh hướng: LM. Bill Cao**
  - Brazil: dâng thánh lễ dưới bức tượng Chúa Cứu Thế vĩ đại, kỷ quan mới thế giới
  - Đức Mẹ Aparecida (bốn mạng Brazil) & Đức Mẹ Lujan (bốn mạng 3 nước Nam Mỹ)
  - Thác nước lớn I thế giới Iguassu Falls: tham quan thác cả 2 bên Brazil & Argentina
  - Buenos Aires: thánh lễ nơi Đức Mẹ hiện ra, quê hương đương kim GH Phanxicô
  - Lima: nhà, tu viện, phòng ngủ & mộ vị Thánh đen quen thuộc: St Martin de Porres
  - Machu Picchu: di tích văn hóa thế giới (world-heritage listed) hùng vĩ & nổi tiếng.
- Hành hương Đức Mẹ Âu Châu - 4 nước: Ý, Pháp, Spain, Bồ Đào Nha - 14 ngày từ 25/10 đến 7 tháng 11 - Linh hướng: LM. Trịnh Ngọc Danh**
  - Fatima, Lộ Đức, Santarem, Lisieux, Paris, Rome, Assisi, Lanciaio, San Giovanni
  - Triều kiến Đức GH, Thăm mộ Hồng Y Thuận, 4 cửa Năm Thánh, 2 phép lạ Thánh Thể
  - Cầu thang thánh, Mẫu Thánh Giá thật, Đinh & Gai & băng treo "Vua dân Do Thái"
  - Cha Piô với 5 Dầu Thánh, Thánh Têrêsa Hải Đông, Thánh Phanxicô & St Claire
  - Paris: Tour Tháp Eiffel, Du thuyền & ăn tối sông Seine ngắm tháp Eiffel
  - NEW: Xem nhiều bằng chứng gửi từ Luyet Ngoc của các linh hồn. Sau đó, Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (thêm \$2,200 cho 11 ngày)
- Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (11 ngày)**
  - từ 7 đến 17 tháng 11. Linh hướng: LM. Nguyễn Văn Khải (Dòng Chúa Cứu Thế)
- Hành hương Đức Mẹ Guadalupe & Oxcala - Tắm biển Cancun (5-sao) 9 ngày từ 27/12 - 4 tháng 1/2015 - Linh hướng: LM. Vincent Đoàn Bùi**
  - Đặc biệt: Thánh Lễ lặp lại "Lời Hứa Hôn Phối" cho vợ chồng kỷ niệm ngày cưới.

**TRUNG TÂM DU LỊCH & DI TRÚ ỨC CHÂU**  
5942 Edinger Ave, Suite 113, Huntington Beach CA 92649  
Email: lienlac@hanhtrinhductin.com (CST 2080648-40)  
Tel. + 1 (714) 229 0036  
www.hanhtrinhductin.com



# CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ANAHEIM

## GIÁO XỨ ST. BONIFACE - GIÁO PHẬN ORANGE

120 North Janss St., Anaheim, CA 92805-2520

Linh Mục Quản Nhiệm: Nguyễn Toàn Nicolas

Điện thoại: (714) 956-3110 x130 - Fax: (714) 399-0566

Thầy Phó tế Joseph Minh Tổng - Điện thoại: (714) 548-7550

CHÚA NHẬT TUẦN 22 THƯỜNG NIÊN • NGÀY 07 THÁNG 9 NĂM 2014

### BAN THƯỜNG VỤ 2014-2016

Chủ Tịch	A. Nguyễn Năng Chí	714-572-1502
Phó CT Nội Vụ	A. Phạm Minh Hiếu	714-553-6639
Phó CT Ngoại Vụ	A. Mai Văn Nhân	714-926-4142
Tổng Thư Ký	C. Phan Bích Huyền	714-572-1502
Tổng Thủ Quỹ	A. Dương Hưng Tony	714-983-2521
PT Phó CT Nội Vụ	A. Nguyễn Công Huy	714-548-1653
PT Phó CT Ngoại Vụ	C. Lê Kim Dung	714-548-2664
PT Tổng Thư Ký	A. Lê Thanh Quang	714-614-3207
PT Tổng Thủ Quỹ	C. Trần Thị Thanh	714-776-0075

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ THÁNH LỄ

Chúa Nhật:	6:30 PM Thứ Bảy
Thứ Ba	7:00 PM
Thứ Sáu Đầu tháng	8:00 PM

### GIẢI TỘI

Thứ Ba	5:30 PM - 6:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)
Thứ Bảy	3:30 PM - 4:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)

### RỬA TỘI TRẺ EM

- 3:30PM Chúa Nhật đầu tháng 2, lễ Phục Sinh, 6, 8, 10, & 12. (Sẽ không có Rửa Tội trong mùa chay)
- Lớp Hướng Dẫn: Chúa Nhật đầu tháng 3:30PM tại phòng E. (Cha Mẹ có con rửa tội và Người Đỡ Đầu bắt buộc phải tham dự lớp này.)
- Nghi thức Rửa Tội: Chúa Nhật thứ hai vào lúc 3:30 PM trong nhà thờ. (Ghi Chú: Xin ghi danh trước một tháng)
- Liên lạc Anh Toàn & Chị Anna 714-280-6554

### MỤC VỤ CHUYÊN BIỆT

**Giáo Lý Giới Trẻ & Giáo Lý Tân Tòng:**  
Sr. Đào Thu Hồng, LHC: 714-956-3110 x 120

**Trao Minh Thánh Chúa:**

Ô. Điện	714-533-2468
Ô. Minh	714-548-7550
Ô. Thư	714-635-8967

**Thăm Viếng:** Legiô Mariae 714-776-0075  
Chị Thanh 714-533-2126

**Tang Lễ:** Chị Nguyễn Thị Hiền 714-533-2126

**Việt Ngữ:** Thầy Trần Ngọc Khuyến 714-579-5857

**Giúp Lễ:** Paul Lâm 714-579-5857

**Phụ Huynh Học Sinh:** Chị Jennifer P. Bùi 714-732-1763

**Thiếu Nhi Thánh Thể:** Trương Nguyễn Phan Hoài Long 714-468-7729

**Ca Đoàn Hương Việt:** Anh Nguyễn Ngọc Diệp 909-595-5237

### SỬA LỖI ANH EM

**"Nếu người anh em của anh trót phạm tội, ..."**  
(Mt 18,15)

**Suy niệm:** Theo định nghĩa của từ điển Việt Nam, sửa là chữa cho ngay, cho đúng, cho hết hư; sửa lỗi là chữa lại những chữ sai hoặc việc làm sai. Cộng đoàn đức tin là cộng đoàn quan tâm nâng đỡ những thành viên "bé mọn", đức tin chưa vững vàng, qua việc sửa lỗi. Đức Giêsu đề nghị ba bước sửa lỗi: (1) đối thoại riêng tư: "một mình anh với nó mà thôi;" (2) đối thoại cùng với nhân chứng: "đem theo một hay hai người nữa;" và (3) đưa ra cộng đoàn: "hãy đi thưa Hội Thánh." Động lực thúc đẩy ta tiến tới, tinh tế, kiên trì thực hiện ba bước ấy là tình thân yêu mến, thương xót, tha thứ lẫn nhau của Tin Mừng. Mục tiêu của việc sửa lỗi huynh đệ là đưa người anh em trở về, tái hòa nhập vào đời sống cộng đoàn.

**Mời Bạn:** Để thực hiện ba bước sửa lỗi của Thầy Giê-su, cộng đoàn bạn không thể thiếu một phương thế khác: CẦU NGUYỆN. Cầu nguyện là sợi chỉ đỏ xuyên suốt tiến trình sửa lỗi, giúp bạn nhẫn nại, bác ái, và đem lại ơn hoán cải cho người anh em. Cầu nguyện là dấu chỉ của sự hiệp thông, là dấu bảo đảm sự hiện diện của Đấng Phục Sinh. Thiên Chúa "không muốn cho một ai trong những kẻ bé mọn này phải hư mất" (Mt 18,14). Bạn có muốn chung tâm tình với Ngài không?

**Sống Lời Chúa:** Tôi năng suy gẫm lời thánh Phao-lô sau đây, để dễ dàng đón nhận và cảm thông với người anh em: "Anh em đừng mắc nợ gì ai, ngoài món nợ tương thân tương ái" (Rm 13,8)

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa, con biết con người mình đầy những giới hạn và tội lỗi. Xin cho con có lòng khoan dung và cảm thông với những giới hạn của anh chị em con. Amen.

Cần thông tin/thông báo, liên lạc: Anh Lê Thanh Quang 714-614-3207 • Email: thongtincdanaheim@gmail.com; le\_qt@yahoo.com  
Đặc trách trang nhà http://www.cddmmtanaheim.org, Anh Trần Ngọc Khuyến email: admin@cddmmtanaheim.org





## LỊCH TRÌNH THÁNH LỄ TUẦN TỚI

Thứ Ba 09-09-2014 Kinh nguyện 6:30PM  
Thánh Lễ 7:00PM  
Thứ Bảy 13-09-2014 6:30PM

### Dâng Cua Lễ:

Thứ Bảy 13/09/14: Phong Trào Cursillo  
Thứ Bảy 20/09/14: Giáo Lý & Việt Ngữ

### TIỀN ĐÓNG GÓP GIÁO XỨ

Trong Thánh Lễ Chúa Nhật tuần trước  
**\$22,627.17 và 24 phong bì đã đóng góp qua hệ thống điện tử.**

Xin chân thành cảm ơn quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

### THƯ MỜI

Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles xin kính mời Cha và cộng đoàn dân Chúa đến tham dự buổi tĩnh tâm nhân dịp Lễ Suy Tôn Thánh Giá vào thứ bảy ngày 13 tháng 9 năm 2014 tại nhà thờ St. Barbara từ lúc 10:00 AM - 5:00 PM.

### CẢM TẠ

Cha Quản Nhiệm & Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu Anaheim xin chân thành cảm tạ:  
Một vị Ân Danh \$100 đã đóng góp vào quỹ sinh hoạt Cộng Đoàn

### CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TRONG CỘNG ĐOÀN

Bản Tin Cộng đoàn sẽ đăng tên các BỆNH NHÂN CẦN CẦU NGUYỆN. Xin liên lạc ban thông tin tại email [thongtincdanaheim@gmail.com](mailto:thongtincdanaheim@gmail.com),

### ĐÒI PHIẾU ĐI CHỢ

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đổi phiếu mua thực phẩm tại các chợ Á Đông, Sài Gòn và Đà Lạt để gây quỹ cho cộng đoàn và cho hội CBMCG. Xin vui lòng liên lạc:  
Chị Định..... (714) 991-3852  
Chị Hiền..... (714) 533-2126  
Chị Thắm..... (714) 632-5786  
Chị Quy..... (714) 530-1623



### Xin Cộng Đoàn Cầu Nguyện Cho...

Em Elisabeth Mai Thủy Trang  
được mau bình phục

### KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 2014-2015

Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ khai giảng niên học mới vào Thứ Bảy ngày 20 tháng 9 năm 2014.

### WEBSITE CỘNG ĐOÀN

Xin cộng đoàn vào mạng website  
[www.cddmmtanaheim.org](http://www.cddmmtanaheim.org)  
để coi video ngày Lễ Bồn Mạng, nay đã được đăng lên trên mạng.

### SINH HOẠT CURSILLO

"Phong Trào Cursillo Liên Nhóm Anaheim sẽ họp Ultreya Liên Nhóm từ 7:45 AM đến 9:30 AM sáng Chúa Nhật ngày 14 tháng 09 năm 2014 tại Phòng Guadalupe Hall (dưới hầm nhà thờ). Thân mời quý anh chị Cursillistas đến tham dự đông đủ để chia sẻ cảm nghiệm và đời sống phục vụ trong tinh thần Cursillo, đồng thời để biết tin tức liên quan đến sinh hoạt của Phong Trào và Liên Nhóm. De Colores."

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Xin đến văn phòng Giáo Xứ để nhận và điền đơn gia nhập. Đơn có tiếng Việt và tiếng Anh. Sau đó chúng ta sẽ tham gia các sinh hoạt của Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu Anaheim. Văn Phòng Giáo Xứ mở cửa từ:  
Thứ Hai - Thứ Sáu từ 8:30AM-8:00PM.  
Thứ Bảy 8:30AM-12:00AM & 1:00PM-5:00PM.  
Điện Thoại liên lạc 714-956-3110.

### LỜI HAY Ý ĐẸP

Không người mẹ nào vội vã đến cứu giúp đứa con của bà thoát khỏi tòa nhà đang cháy cho bằng Thiên Chúa đến cứu trợ một tội nhân biết sám hối, cho dù họ đã sa phạm một lượng tội nhiều hơn cả ngàn lần mọi thứ tội lỗi trên trần gian này.  
(Chân phúc Henry Suso)



### LỄ SỐNG

#### Đâu Là Hạnh Phúc Đích Thực

Seiji Katagire, một phi công Nhật Bản, đang trên cần lái của chiếc phản lực cơ DC 8 của hãng hàng không dân sự với 174 hành khách trên tàu. Đang lúc anh chuẩn bị đáp xuống phi trường Đông Kinh, thì anh bỗng nghe được những âm thanh khủng khiếp báo hiệu một sự chết chóc rùng rợn. Do phản ứng tự nhiên, anh đã kéo giật cần lái, khiến cho chiếc máy bay đâm nhào xuống đất gây tử thương cho 24 hành khách và hàng trăm người bị thương.

Khi cuộc điều tra về tai nạn kết thúc thì anh được gửi ngay đến bệnh viện tâm thần. Các bác sĩ về khoa thần kinh học cho rằng những tiếng kêu gào khủng khiếp mà viên phi công đã nghe được, xuất hiện ngay trong cơn ác mộng giữa lúc tỉnh táo của anh và đó chính là nguyên nhân gây ra tai nạn... Theo các bác sĩ tâm thần, ác mộng xảy ra trong tình trạng nửa tỉnh nửa mơ là dấu hiệu báo trước một cơn khủng hoảng tinh thần.

Theo những con số chính xác được tiết lộ từ các bệnh viện thần kinh tại Nhật Bản, thì con số

người mắc bệnh mất trí và thác loạn thần kinh đã gia tăng theo tỷ lệ thuận với sự phát triển khoa học kỹ thuật và kinh tế tại quốc gia này... Người Nhật Bản nổi tiếng là người cần cù siêng năng nhất thế giới. Từ em bé mới tập tễnh cắp sách đến trường với một vị bộ trưởng trong chính phủ, tất cả mọi người đều lấy sự bon chen và lấy sự phấn đấu làm phương châm của cuộc sống... Sự cố gắng đó vừa đưa nước Nhật đến chỗ phồn thịnh cũng vừa xô đẩy người dân đến tình trạng căng thẳng không ngừng. Một chút lơ đãnh có thể đưa đến thất bại, một chút sơ sót có thể đưa đến chỗ mất công ăn việc làm... Tự ái cá nhân và tự ái dân tộc khiến người Nhật không chịu đựng được sự thất bại. Một lần thi trượt có thể xô ngã không biết bao nhiêu học sinh Nhật đến chỗ tự vận.

Nhật Bản là quốc gia được coi là mạnh nhất Á Châu và là nước một trong những kỹ thuật cao nhất thế giới. Nhưng chúng ta hãy tự hỏi: liệu sự giàu có phồn thịnh đó có đem lại cho con người hạnh phúc hay không? \*\*\*\* Hạnh phúc là một cái gì vô cùng tương đối... Nhà giàu đứt tay bằng ăn may đồ ruột.

Trích sách Lễ Sống

## Trang Quảng Cáo các thương vụ

Để đóng góp vào quỹ 40 năm thành lập  
Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu Anaheim  
**1975-2015**

## Trang Quảng Cáo các thương vụ

Để đóng góp vào quỹ 40 năm thành lập  
Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu Anaheim  
**1975-2015**